



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	1636	06/05/2021

OGGETTO/BETREFF:

INDIZIONE DI PROCEDURA NEGOZIATA SENZA PREVIA PUBBLICAZIONE DI UN BANDO DI GARA PER LA SERVIZIO DI EDUCAZIONE AMBIENTALE NELLE SCUOLE DELLA CITTÀ DI BOLZANO NEGLI ANNI (1 AGOSTO 2021 - 30 LUGLIO 2022).

CODICE CIG: 8690583FF3

MODIFICA ED INTEGRAZIONE DELLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 1378 DEL 15.04.2021.

DURCHFÜHRUNG EINES VERHANDLUNGSVERFAHRENS OHNE VORHERIGE VERÖFFENTLICHUNG EINER AUSSCHREIBUNGSBEKANNTMACHUNG FÜR DIE UMWELTBILDUNG IN DEN SCHULEN DER STADT BOZEN (01. AUGUST 2021 - 30. JULI 2022).

CIG-CODE: 8690583FF3

ÄNDERUNG UND ERGÄNZUNG DER VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. 1378 VOM 15.04.2021.

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde,

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000.= euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;
- l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...La pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss,
- den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und-ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1375 dd. 15.04.2021, con la quale si indiceva una gara mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 9 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*, per il servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano stabilendo una durata base di 1 anno dal 01.08.2021 al 31.07.2022, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per un ulteriore anno;

si intende specificare che il contratto che si intende affidare sarà di durata 1+1 anni, anziché 3+3 anni come il precedente, per le seguenti motivazioni:

- l'emergenza epidemiologica da Covid-19 ha complicato notevolmente l'esecuzione di attività extracurricolari da parte delle scuole e posto vincoli all'ingresso di

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1375 vom 15.04.2021 wurde einen Wettbewerb durch Verhandlungsverfahren gemäß Art 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 9 der *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, für die Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen mit einer Grunddauer von 1 Jahr (vom 01.08.2021 bis zum 31.07.2022), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit begründeter Maßnahme, den Vertrag für weiteres 1 Jahr zu erneuern, ausgeschrieben.

Es soll festgelegt werden, dass der zu vergebende Auftrag für einen Zeitraum von 1+1 Jahren, statt wie bisher für 3+3 Jahre, vergeben wird, und zwar aus den folgenden Gründen

- der epidemiologische Notfall von Covid-19 hat die Durchführung von außerschulischen Aktivitäten durch die Schulen stark

personale esterno:

- a partire da marzo 2020 le ore di educazione ambientale effettuate sono state notevolmente meno di quelle previste dal contratto d'appalto attualmente in essere, nonostante l'offerta di ore di formazione online.

Non essendo possibile sapere quando la situazione nelle scuole tornerà alla normalità, si ritiene opportuno prevedere per l'anno scolastico 2021-22 un monte ore di educazione ambientale minore rispetto a quello annuale previsto in passato, non vincolando contrattualmente l'Amministrazione per un periodo di tempo più esteso.

In questo modo sarà possibile valutare l'evolversi della situazione ad inizio anno 2022.

si intende inoltre riconsiderare la suddivisione in lotti inizialmente stabilita, per le seguenti motivazioni:

- l'esperienza del triennio 2011-2014, in cui vi erano aggiudicatari diversi per diversi lotti, insegna come la parte organizzativa diventi inutilmente complessa per i referenti scolastici, che si trovano ad avere interlocutori differenti a seconda degli argomenti, e per gli appaltatori, ai quali non è sufficiente organizzarsi internamente e con i referenti scolastici per garantire la buona riuscita e la coerenza del progetto;
- possibile sbilanciamento nella richiesta di moduli di lezione nelle scuole, tanto più nella situazione attuale, dal momento che alcune tematiche si prestano più di altra ad essere trattate in videoconferenza oppure attraverso uscite didattiche. Di conseguenza, in caso di pluralità di aggiudicatari, la Stazione Appaltante non avrebbe la possibilità di garantire parità di trattamento nell'esecuzione dei contratti, avendo le istituzioni scolastiche piena discrezionalità nella scelta degli argomenti di proprio interesse;

erschwert und den Zugang von externem Personal eingeschränkt:

- ab März 2020 wurden trotz der Bereitstellung von Online-Schulungsstunden deutlich weniger Umweltbildungsstunden durchgeführt, als im derzeit gültigen Vertrag vorgesehen;

Da nicht absehbar ist, wann sich die Situation in den Schulen wieder normalisiert, wird es als angemessen erachtet, für das Schuljahr 2021-22 eine geringere Anzahl von Stunden für die Umweltbildung vorzusehen als in der Vergangenheit, ohne die Verwaltung vertraglich für einen längeren Zeitraum zu binden.

Auf diese Weise wird es möglich sein, die Entwicklung der Situation zu Beginn des Jahres 2022 zu beurteilen und entsprechend zu handeln.

Es ist auch beabsichtigt, die ursprünglich festgelegte Unterteilung in Parzellen aus den folgenden Gründen zu überdenken:

- die Erfahrung des dreijährigen Zeitraums 2011-2014, in dem es in den verschiedenen Losen unterschiedliche Auftraggeber gab, lehrt, wie der organisatorische Teil für die Schulreferenten, die je nach Thema unterschiedliche Gesprächspartner haben, und für die Auftragnehmer, denen es nicht genügt, sich intern und mit den Schulreferenten zu organisieren, um den Erfolg und die Kohärenz des Projekts zu gewährleisten, unnötig komplex wird;
- mögliches Ungleichgewicht in der Nachfrage nach Unterrichtsmodulen in Schulen, erst recht in der aktuellen Situation, da einige Themen besser als andere geeignet sind, per Videokonferenz oder durch Bildungsausflüge behandelt zu werden. Folglich könnte der öffentliche Auftraggeber bei der Vergabe von Aufträgen an mehrere Auftragnehmer keine Gleichbehandlung bei der Auftragsausführung garantieren, da die Schulen bei der Auswahl der für sie interessanten Themen völlig freie Hand hätten;

espresso il proprio parere favorevole sulla

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden

regolarità tecnica-amministrativa;

Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di dare atto, per le motivazioni espresse in premessa, che il contratto per il servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano da affidare secondo la procedura indicata nella determinazione dirigenziale n. 1378 dd. 15.04.2021, sarà di durata 1+1 anni, anziché 3+3 anni come il precedente. Non essendo possibile sapere quando la situazione nelle scuole tornerà alla normalità dopo l'emergenza epidemiologica da Covid-19, si ritiene opportuno prevedere per l'anno scolastico 2021-22 un monte ore di educazione ambientale minore rispetto a quello annuale previsto in passato, non vincolando contrattualmente l'Amministrazione per un periodo di tempo più esteso. In questo modo sarà possibile valutare l'evolversi della situazione ad inizio anno 2022;
- di dare atto che, per le motivazioni espresse in premessa, l'appalto non sarà suddiviso in lotti e di modificare di conseguenza la prenotazione di spesa 1587-1588-1589/2021;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può
- aus den vorher dargelegten Gründen, anzuerkennen, dass der Vertrag für den Umweltbildungsdienst in den Schulen der Stadt Bozen, der nach dem in der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1378 vom 15.04.2021 angegebenen Verfahren vergeben werden soll, eine Laufzeit von 1+1 Jahre haben wird, anstatt 3+3 Jahre wie der vorherige. Da nicht absehbar ist, wann sich die Situation in den Schulen wieder normalisiert, wird es als angemessen erachtet, für das Schuljahr 2021-22 eine geringere Anzahl von Stunden für die Umweltbildung vorzusehen als in der Vergangenheit, ohne die Verwaltung vertraglich für einen längeren Zeitraum zu binden. Auf diese Weise wird es möglich sein, die Entwicklung der Situation zu Beginn des Jahres 2022 zu beurteilen und entsprechend zu handeln.
- aus den vorher dargelegten Gründen, anzuerkennen, dass die Ausschreibung nicht in Lose aufgeteilt wird und die Ausgabenverbuchung 1587-1588-1589/2021 entsprechend zu ändern;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
- gegen die vorliegende Maßnahme kann

essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1806	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	34.221,00
2022	U	1806	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	68.442,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

640c8cc0dbbeca4c74d49db703362e62c4e475a935b615bf42b8e1a0e82a4118 - 6209281 - det_testo_proposta_29-04-2021_17-33-39.doc
35b00fdb9b6bf99d6146a92ed8ce5e3a7055a8482159703907cdd837565d6c14 - 6209283 - det_Verbale_29-04-2021_17-34-11.doc
2a17771b3b7c4aa1c7f28d2f03e3978d8d0fa995073834de14d6402060f32a09 - 6209290 - ac_Contrarre_int.doc
1e2bf8741303f984b3562a911da7811f37b6f373816cd21df6260e9e714c91e7 - 6210448 - Allegato contabile educazione ambientale.pdf